



你好岡谷

中国語

2006 夏号 7月15日发行

~此刊物是财团法人岡谷市国际交流协会向在住的外国籍市民介绍日本文化的同时、也提供各式各样利于生活的信息。每季度、年4回发行、发送。如有意见、想查询时请寄至如下~

〒394-8510 岡谷市幸町8-1 岡谷市役所4階 財団法人 岡谷市国際交流協会

TEL:(0266)24-3226 FAX:(0266)24-3227 E-mail: oiea@oiea.jp URL:www.oiea.jp

印章和印章的登记

いんかん いんかんとうろく
印鑑と印鑑登録

印章是直径1~2厘米、长5~6厘米左右园柱状、底部刻入汉字

的名字图案。底部附着印泥后、盖在文件上面。欧美重视本人的签字、日本却用印章替代、使用于各类事情上面。正式文件上用于证明内容与事实相符的实印(正式印章)、此印章要在市政府登记。如果想要注册印章时、必须给自己刻印章。先确定刻自己名字的印章材。然后选择字体(罗马字、片假名、汉字等)。选择雕刻的文字时、要用实际中经常使用的名字。决定注册印章时、最好带上证明和印章一致的东西、如:收信人姓名的邮件、工资单、工作证等去办理手续。印章注册后就可以取得印章证明、从而满足如买汽车时的需要了。

各位,了解印章吗?

在日本还有一种叫做便章的印章、它与实印不同、如邮件到达时替代签字等、使用于一般事物。另外、拘泥与印章的大小、字体、要用高级材料制作的日本人也不是不少的。

想做印章、但是又不知道怎么作为好而苦恼的时候、请到岡谷市国际交流协会事务局进行商谈。

日本的夏季风景诗 ~了解有趣的日本文化~

团扇【うちわ】 团扇就是将竹子切割细细的作成扇骨、用纸粘上。



千余年前从中国传来的。炎热的夏季、用它扇风乘凉。也有将店名、商品名印在团扇上进行宣传使用。看到穿着浴衣、扇着扇子的样子、就使人觉得凉快。

浴衣【ゆかた】 浴衣就是洗澡后穿的衣服、也是夏季里穿的棉制和服、没有衬里。同其他和服相比、没有什么不自在、平时穿、贴身也能穿、所以很多的旅馆、宾馆都预备着浴衣、而且也可作为睡衣用。穿浴衣的同时又光着脚、所以让人感到特别凉快、夏季庙会、放烟花大会上都能看到很多穿浴衣的人。



扇子【せんす】 扇子被说成是折叠的团扇。团扇是中国传统的、而扇子则是日本发明的了。



摇扇起风、用来乘凉。扇子又是日本舞蹈、单口相声中不可缺少的道具。随着扇子逐渐的打开、象征着生意逐渐兴隆、荣华逐渐来临、所以也被当作庆祝活动上的小道具或是礼品使用。

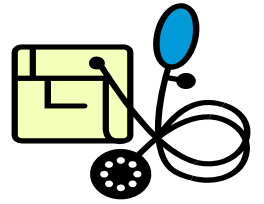
风铃【ふうりん】 风铃是用玻璃、金属、陶器做成的小的铃铛、夏季多半悬挂在屋檐前。



铃铛的下方附上叫做诗笺的长条形纸片、上面写着日本古诗、诗歌。诗笺在风的吹动下摇摆。铃声响起。日本的夏季潮气重、闷热、在风的吹动下风铃所发出的铃声对于日本人来说就像是一副清凉剂。



医院指南



日本の医院、诊所等医疗机关、有预约制的、也有当天去、挂号后、按先后顺序等候看病的。各医院的挂号时间、诊疗时间是不同的。事先确认后再去。当然也有 24 小时紧急医疗服务。最初去医院时、由于考虑到手续及语言上的不同、最好同会说日语的人一同去。

医院看病是需要保险证的、没有保险证的情况下、看病费用将由本人全部负担。这一点必须注意!!!

☆以下是諏訪地区主要的医院

也有许多私人诊所及医院,请向附近的邻居及朋友询问

以下是各诊室名、谨共参考、去医院前请确认以下。

医院名	看病时间/休息日	地址	电话
おかやしりつびょういん ①岡谷市立病院	星期一~星期六 8:30~10:00/ 每月的第2・4星期六,日・节日	おかやしほんまち 岡谷市本町4-11-33	0266-23-8000
おかやえんれいびょういん ②岡谷塩嶺病院	星期一~星期六 8:30~11:00/ 每月的第1・3星期六,日・节日	おかやしうちやま 岡谷市内山4769-67	0266-22-3595
ゆうあいびょういん ③祐愛病院	星期一~星期六 8:30~12:30 星期一~星期五 16:00~18:00/ 星期六下午・星期日・节日	おかやしなんぐう 岡谷市南宮2-2-34	0266-23-0222
すわこはんびょういん ④諏訪湖畔病院	星期一~星期六 8:30~17:00/ 星期日・节日	おかやしおさちこほぎ 岡谷市長地小萩 1-11-30	0266-27-5500
すわきょうりつびょういん ⑤諏訪共立病院	星期一~星期六 8:30~12:00 星期一~星期五 15:30~18:30/ 星期六下午・星期日・节日	しもすわんちやうやぎまち 下諏訪町矢木町214	0266-28-2012
すわせきじゅうじびょういん ⑥諏訪赤十字病院	星期一~星期五 8:00~11:00 星期六 8:00~10:30/ 星期日・节日	すわしこがんどお 諏訪市湖岸通り 5-11-50	0266-52-6111
すわちゅうおうびょういん ⑦諏訪中央病院	星期一~星期六 8:00~11:00/ 每月的第2・4星期六,日・节日	ちのしたまがわ 茅野市玉川4300	0266-72-1000

☆诊疗科名

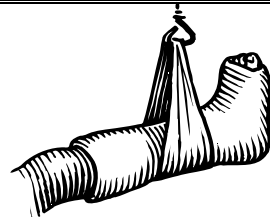
- ①内科(内科) ②神経内科(神经内科) ③神経精神科(神经精神科) ④脳神経外科(脑神经外科)
⑤外科(外科) ⑥整形外科(整形外科) ⑦リウマチ(风湿性)科 ⑧小児科(小儿科)
⑨皮膚科(皮肤科) ⑩アレルギー(过敏性)科 ⑪泌尿器科(泌尿科) ⑫産婦人科(妇产科)
⑬眼科(眼科) ⑭耳鼻科(耳鼻科) ⑮リハビリテーション(康复)科 ⑯歯科(牙科)
⑰放射線科(放射科) ⑱麻酔科(麻醉科) ⑲人工透析(人工透析)





☆述说症状用的语言(症状を伝える言葉)

全身 (全身)	头 (頭)	眼 (目)	耳 (耳)
<ul style="list-style-type: none"> • 发烧(熱がある。) • 发冷、发抖(さむけ、ふるえがある。) • 睡不着(眠れない。) • 身体疲劳、发懒(体がだるい。) 	<ul style="list-style-type: none"> • 头疼(頭痛がする。) • 头重(頭が重い。) • 头晕(めまいがする。) 	<ul style="list-style-type: none"> • 眼睛看不清(目がかすむ。) • 看成双影(物が二重に見える。) • 眼睛充血(目が充血している。) 	<ul style="list-style-type: none"> • 耳疼(耳が痛い。) • 耳鸣(耳鳴りがする。) • 听不清(耳がよく聞こえない。)
鼻 (鼻)	口·嗓子 (口·のど)	胸 (胸)	腹 (おなか)
<ul style="list-style-type: none"> • 流鼻血(鼻血が出る。) • 流鼻涕(鼻水が出る。) • 打喷嚏(くしゃみが出る。) • 鼻子堵塞(鼻がつまる。) 	<ul style="list-style-type: none"> • 口干(口の中がかわく。) • 牙疼(歯が痛い。) • 嗓子疼(のどが痛い。) • 发音困难(声がよく出ない。) • 吞咽困难(飲み込みにくい。) 	<ul style="list-style-type: none"> • 胸部疼(胸が痛い。) • 心脏疼(心臓が痛い。) • 呼吸困难(息が苦しい。) • 心跳过速(動悸がする。) 	<ul style="list-style-type: none"> • 胃疼(胃(腸)が痛い。) • 没有食欲(食欲がない。) • 呕吐(吐き気がする。) • 便秘(便通がよくない。) • 便中夹杂着血(便に血が混ざる。)
手足 (手·足)	精神 (精神)	妇女 (婦人)	小儿 (子ども)
<ul style="list-style-type: none"> • 手脚发麻(手·足がまひする。) • 手脚发抖(手·足が震える。) • 手脚浮肿(手·足がむくむ。) • 抽搐(痙攣を起こす。) 	<ul style="list-style-type: none"> • 睡不着(眠れない。) • 经常忧郁(いつも憂鬱だ。) • 稍微运动就觉疲劳(すぐに疲れれる。) 	<ul style="list-style-type: none"> • 怀孕中(妊娠している。) • 有妊娠反应(つわりがある。) • 不来例假(生理が来ない。) • 例假时、疼痛严重(生理痛が重い。) 	<ul style="list-style-type: none"> • 抽风(ひきつけを起こす。) • 不吃奶(お乳を飲まない。) • 湿疹严重(湿疹がひどい。)



医院的地图

